Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Charles Rochat an Karl Marx in London. Quaregnon, August 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0570837

Charles Rochat an Karl Marx in London. Quaregnon, August 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2971
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Rochat hat zwei Seiten vollständig und die dritte Seite zur Hälfte beschrieben; die vierte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf allen beschriebenen Seiten mit Bleistift: „RJ 475a–c“.

Absender: Charles Rochat
Schreibort: Quaregnon
Schreibdatum: nicht vor 1872-08-16 und nicht nach 1872-08-23

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Mon cher Monsieur Marx

Il y a bien longtemps que je ne vous ai écrit mais ~~*il n'y a*~~ ce n'est pas de ma faute. Depuis 2 mois je travaille comme un sourd depuis 6½ du matin jusqu'à 7^{h} du soir et je suis bien aise de me reposer un peu quand le soir arrive.

Du reste le Pays est impraticable pour moi. La police Belge est déjà venue me trouver 3 fois pour me demander une foule de renseignements sur ma profession, mon âge, mes anciennes demeures, j'attends le résultat de cette enquête pour savoir ce qu'il en adviendra.

Il y a trois semaines, s'est achevée une grève des ouvriers mineurs du Borinage. Cette grève avait duré 3 semaines[a]. Les ouvriers n'avaient formulé aucune demande, ce n'est que vers la troisième semaine qu'ils ont exposé leur réclamation qui consistait en une augmentation de 0.60 au mètre cube. La grève a échoué. [1] Je voudrais connaître les misérables qui organisent une grève dans de pareilles conditions. Vous savez que le débouché le plus large des charbons de notre pays se fait par le canal de Mons à Condé – Tous les ans ce canal a un chômage régulier qui est nécessité par le récurage du canal: ce chômage dure 3 semaines et pendant ce temps la navigation est interrompue; et bien c'est ce temps que les mineurs ont choisi pour faire grève à la grande satisfaction de leurs patrons qui généralement à cette époque ralentissent l'extraction. Il paraît que c'est la deuxième année que cela se passe ainsi. =

Aussitôt la grève déclarée on a envoyé des soldats sur le Borinage – heureusement aucune rixe n'a eu lieu sans cela on massacrait gaiement les grévistes.

Pendant la grève Bruxelles a envoyé un orateur, c'est Splingard[b]. – Les ouvriers en disent beaucoup de mal. Il a conseillé (paraît-il) d'organiser une caisse de résistance | et il est reparti satisfait de son effort.

J'attends toujours de Van Suetendael[c] les accointances qu'il m'a promis pour vous mettre en rapport directement avec le centre du Borinage. Dans cet intervalle cependant j'ai cherché à trouver un comité ~~*quelqu'onque*~~ quelconque mais je n'ai rien découvert. [2] Je connais quelques ouvriers qui passent pour des meneurs = ils sont généralement plus bêtes que les autres qui ne mènent rien, n'ont absolument aucune idée et sont de purs réactionnaires – il n'y a donc pas lieu de s'intéresser à ceux[-]là, car il n'y aurait rien à faire avec eux.

Ma situation ici est ridicule, je ne puis m'ouvrir à personne, ne connaissant encore personne de sûr et il m'est impossible sous peine d'expulsion immédiate de me mêler officiellement de quoi que ce soit = cependant c'est une affaire de temps et quand je me ~~*serais*~~ serai ouvert des relations de confiance je pourrais rendre quelques services, ayant une certaine habitude de ces choses et un bon vouloir. –

Une chose qui vous intéressera: Ici les ventes de charbons importantes et de longue durée se font par traité, et toujours une clause est ouverte qui prévoit le cas de grève; considère ce cas comme force majeure et ne donne droit à aucun recours de l'acheteur contre le vendeur; ce qui fait que les grèves ont peu de chances de réussir aujourd'hui, à moins cependant que les ouvriers trouvent le moyen de résister 2 ou 3 mois ce qui ne s'est jamais vu encore et ne se verra pas de longtemps.

J'ai écrit à Serraillier[d] quelque temps après vous avoir écrit ma dernière lettre[e] et je n'ai reçu aucune | réponse.

Voulez-vous, S.V.P.[,] lui dire que j'ai donné à M. Gally[f] l'autorisation de remettre toute ma correspondance entre les mains de Serraillier[g].

J'attends la réponse avec impatience.

J'espère que tout le monde se porte bien à votre maison et je leur présente mes bons compliments.

Salutations[,] poignées de main et congratulations au ci-devant Engels, – à Serraillier[h], – Lemoussu[i], – Frankel[j], – au grand –, et tutti quanti.

Une bonne poignée de main et croyez à mon amitié respectueuse.

Ch. Rochat

Erläuterungen

a) Siehe: Grève dans le Borinage. In: L'Indépendance Belge. Bruxelles. Nr. 208, 26. Juli 1872 (KBR BelgicaPress).

b) Splingard, Roch (1843-1889)

c) Suetendael, Octave François Van (1844-1922)

d) Serraillier, Auguste (1840-1891)

e) Ch. Rochat an Marx, 23.5.1872.

f) Gally, (-)

g) Serraillier, Auguste (1840-1891)

h) Serraillier, Auguste (1840-1891)

i) Le Moussu, Benjamin Constant (1846-1907)

j) Frankel, Leó (1844-1896)

Kritischer Apparat

1) | _ |*Horizontale Lücke von 1 Wort*

2) | _ |*Horizontale Lücke von 1 Wort*